

# YAPIITAJINIRI PETERO ISANQUENATINIRI IYEMISANTARIRINTE

## *Ivetsajeitari.*

<sup>1</sup> ¿Ainirompi noyemisantaririnte? ¿Tecatsimpa oyempine? Narotaque Shimo Petero sanquenajeitimpirori. Narotaque itiancane Jesoquirishito, nantiniri iriori paitarica icoacaquenari. Tempa amoncaratavacaajeitaca aquemisantajeitaqueri Tasorentsi aisati Jesoquirishito, yora oavisacojeitaqueeri. Irootaque yoameetsajeitantaqueeri. <sup>2</sup> Ari piojeitaqueri, irootaque oshequi incavintsaajeitantempiri aisati cameetsa irisavicacaajeitantempiri.

## *Ocameetsati anquearioventeneri Tasorentsi maaroni antajeiteneri.*

<sup>3</sup> Ari icoyeajeitaquee Tasorentsi ancameetsajeitanteari aisati cameetsa asaviquimojeitanteariri anta ocameetsaitetinta. Ariorica ayojeiteri, intasoncacoventajeitaquee cameetsa asavicajeitanteari aisati cameetsa anquemisantanteariri.

<sup>4</sup> Oshequi intasoncacoventajeitaquee anquimoshireimentantajeiteariri catsini, irimataqueenero maaroni icantaqueeri. Iramitacojeitee eiro acoantaro antero caari cameetsatsi. Aisati iramitacojeitee anquempejeitanteariri iriori. <sup>5</sup> Ariorica acoajeitaquee intasoncacoventajeitee, ocameetsati ajivataque

anquemisanteri. Ariorica anquemisanteri, impoiji ocameetsati ancameetsatanaque. Ariorica ancameetsataque ocameetsati aisati ayotasanotanaque paitarica icoacaqueeri. <sup>6</sup> Ariorica ayotaque paitarica icoacaqueeri, ocameetsati aisati aamaventanaquea arosati amatantearori. Ariorica aamaventanaquea arosati, ocameetsati anquearioventero icoacaqueeri. Ariorica anquearioventero icoacaqueeri, ocameetsati aisati ampincatsatasanotanaqueri. <sup>7</sup> Ariorica ampincatsatasanotanaqueri, ocameetsati aisati anintajeitanaqueri maaroni ayemisanraririnte, ancavintsaajeitanaqueri maaroni ashanincajei. <sup>8</sup> Ariorica pimatasanojeitanaquero maaroni ocapee, ari oshequi pimataqueneri Avincatsarite Jesoquirishito, aisati piotasanotanaqueri. <sup>9</sup> Yora caari majeitiro ocapee te iriotasanoteriji Avincatsarite, te inquenqueshireteroji icavintsairi. Oshequi yantajeitironi caari cameetsatatsi, iro cantaincha icavintsaasanotaqueri, yoameetsataqueri, te inquenqueshireajeroji aisati. <sup>10</sup> Meeca, noyemisanraririnte, pinquearioventasanotero panteneri Tasorentsi maaroni icoacaajeitaquempiri, te oncameetsateji irantsipetashitearo icoyeaquempi pijatanteari anta inquitequi. Aisati eiro pojoquirotsi piquemisantiri, <sup>11</sup> oncanteataquea iraantanajempiri anta inquitequi, anta icantani ipincatsariventanti Avincatsarite Jesoquirishito: yora oavisacojeiteeri.

*Icantiri: “Eiro pipeacotarotsi oca nocantaquem-piri”.*

12 Te iroaquera pinquemajeitero oca nocantaquempiri: piojeititaroni, aisati pimayetaquero cameetsa. Iro cantaincha nampiitajempiro aisati nonquenqueshireta-caajempiro. <sup>13-14</sup> Iotacaaquena Avincatsarite Jesoquirishito eiro osamanititsi noncamanteari. Iro cantaincha nonquenqueshiretacaajeitempiro irosati noncamanteari. <sup>15</sup> Impoiiji, ariorica noncame, eiro pipeacotantarotsi, irosati pinquenqueshiretantapinitearori.

*Tampatica oamejeitaquee irineane Tasorentsi.*

16 Tempa nocamantajeitaquempi coajica impocaje aisati Avincatsarite Jesoquirishito, oshequi impincatsaritapaaque. Queario oca nocantaquempiri, te noncamantajeitempiro naamaashijeitacari. Tempa narojeitaque neasanojeitaqueriri Jesoshi peerani ishiquaireaque aisati itasoncantayetaque. <sup>17-18</sup> Peerani ijabatantacari Jesoshi toncaariqui, noijatanaqueri narori, aisati itsipapee iroamere; noneasanojeitaqueri ishiquaireanaque, aisati noquemajeitavaqueri Apa Tasorentsi, yora cameetsatasanotatsiri. Icanti: “Iriotaque yoca notomi nonintasanotiri, oshequi noneacameetsatasanotaqueri”. Irosati nopincatsatasanojeitantanacariri Jesoshi. <sup>19</sup> Timatsi aisati isanquenajeitiniri yora camantantatsiniri peerani: iotacaasanojeitaquee queario impocasanotaje Quirishito, impincatsariventajeitajee. Ocameetsati pinquenqueshiretasanojeitero ocantiri Sanquenarentsi piotanteariri jaoca icanta.

Oquempetacaro atsiota tsiteniriqui: eirorica atsiota, eiro aneitsi. Ari ocameetsati pincanteani pinquenqueshirejeitero, irosati impocantajeari; impoji iriotacaasanojeitempi, onquempeti-mojeitempi oquitaitetasanoti. <sup>20-21</sup> Nocoaque piotasanojeitero oca: ora isanquenare yora camantantatsiniri otampaticatasanotaque. Te irioteniji intacarori, yora camantantatsiniri, caari oni irineane iriori; irointi oamejeitaqueri Ishire Tasorentsi, isanquenatantacarori irineane.

## 2

### *Iquenquetsatacotiri amatavitantatsiri.*

<sup>1</sup> Ari peerani itimini quenquetsatacaajetiriniri joriopee, iro cantaincha yamatavijeitirini, aisati intime meeca amatavijeitempineri avirori. Iroamejeitempiro tseyantsi, intseyacoteari Tasorentsi. Tempa ayojeitaque icamimentajeitaquee Jesoshi ajajeitanteari inquitequi, iro cantaincha incantanirote yora amatavitantatsineri: “Eiro apincatsatiritsi Jesoshi”. Irootaque iroasanquetasanotanteariri Tasorentsi. <sup>2</sup> Intime oshequi oijajeiterineri: inquempejeiteari, irantayetero caari cameetsatsi; irootaque intseenqueetanteariri Quirishito. <sup>3</sup> Oshequi iramatavijeitempi, iroametashiyetempiro paitapeerica iraitan-tempiriri piirequite. Peerani icanti Tasorentsi: “Aitaque noasanquetasanojeiteri yora amatavijeiterineri quemisantatsineri”. Queario, eiro osamanititsi irijajeite Sharincaveniqui. <sup>4</sup> Peerani yora inampirepeeni, ipiatsajeitacarini

Tasorentsi, yantayetaquero caari cameetsatatsi. Ari yoasanquetaajeitaqueri, yojocajeitaqueri anta Sharincaveniqui, anta otsiteniitasanotinta. Aitaque itimaqueri iriori anta, irosati incantacoventanteariri Quirishito. <sup>5</sup> Pamene, peerani yoamaajeitaquerini Tasorentsi yora ishanincapeeni Noe. Te impincatsajeiteriji Tasorentsi, irootaque itiancantacanariri incani aajeitaqueri. Tecatsi pashini iroavisacote, irinti Noe aisati ishanincasanori iriori, caratatsiri 7. Tempa iriotaque quenquetsatacaajeivetacariri ishanincapee, camantajeivetacariri jaoca incanteameri iravisacojeitantajeameri. <sup>6</sup> Peerani itaajeitaqueri Tasorentsi maaroni soromasatini, aisati maaroni comorasatini; itaajeitaquero ivancopee, irovararo, maaroni. Otaaca maaroni, poyere. Ocameetsati meeca anquenqueshirejeitero yantaqueri Tasorentsi ayojeitanteari iroasanquejeiteri maaroni caari pincatsatiri. <sup>7-8</sup> Ari icameetsataqueni Orotini; isavicaveitani anta, iro cantaincha te irineacameetsateroji oca yantajeitaqueri yora isaviquimojeitiri. Oshequi iquenqueshiretanaca maaroni quitaiteri: “¿Paita caari iquemisantajeitantari Tasorentsi?” Ari ineacameetsataqueri Tasorentsi iriori, irootaque caari itaantari.

<sup>9</sup> Ari iotasanotaque Tasorentsi yoavisacojeitaqueri pincatsajeitiriri, eiro iquempetantaritsi tseencantatsiri. Irinti yora caari cameetsajeitatsi, iroashinoncaajeitajeri, irosati impocanteari incantacoventantajeiteariri. <sup>10</sup> Aitaque iroasanquejeiteri maaroni coatsiri irantayetero caari cameetsayetatsi, antashiyetarori paitarica

icoayetiri, jeri aisati yora tseenquiriri Avincatsarite. Tecatsi impincatsajeite, oshequi ishemejeiti, te intsaroyeji icantimajeitiri inampirepee Tasorentsi. <sup>11</sup> Ari isavicajeiti iriori anta Avincatsaritequi, aisati oshequi ishintsiti, oshequi ipincatsariti, iro cantaincha te impiatear-iji yora cantimajeitiriri. <sup>12</sup> Iquempejeitacari iriori poshiniripee, tecatsi iriote. Iquenashiyeta, impoiji imanatiri atiri, yoaqueri, shemi. Yora tseencantatsiri icantimatashiyetaro caari ioti, irootaque irijajeitanteari Sharincaveniqui, intsipajeiteari camaari. <sup>13</sup> Yoashinoncantajeiti meeca: coajica irashinoncaajeitaquea iriori. Iveshireimentashiyetaro timayetatsiri meeca: te inquenqueshireteroji jaoca incanteari coajica. Te oncameetsateji yantajeitiri iriori, iro cantaincha yantacaajeitaquempiro caari cameetsatatsi pinquempejeitanteariri avirori. <sup>14</sup> Inevejetaro tsinaneppee, icantani yantapinitiro caari cameetsatatsi: tecatsi incantero irijocajero, yashi yoiro. Yantacaajeitaqueri caari quenqueshirevetaro caari cameetsayetatsi. Yashi yoiro ineveyetaro vararontsi. Queario irijajeite iriori Sharincaveniqui.

<sup>15</sup> Te incoajeiteji intime cameetsa, irointi yantashiyetaro paitapeerica. Iquempejeitacari Varamani, itomini Veoro. Iquenquetsavetaroni peerani irineane Tasorentsi, iro cantaincha inevetasanotaro vararontsi, te irantasanoteneriji Tasorentsi icoacaavetariri. <sup>16</sup> Te inquemisanteriji, irointi yojjataqueri coatsiri imperi vaararontsi. Ari imapocaqueri irashinote ineanataqueri. Te irioteji irio neanatacairiri Tasorentsi.

Ari iquenquejaqueri, ipiatsatacari, impoiiji oshequi yoanaqueri cavaco iriori, aisati oshequi iquenqueshireanaca: te inquenqueshiretajeroji aisati vaararonsi. <sup>17</sup> Ariorica pinqueacotero nija oncontejatanteari, tempa pincoasanotaque ontime nija. Iro cantaincha ariorica ompirijatanaje, te oncameetsateji, tecatsi payero nija. Ari yora amatavitantatsiri ishiaquero pirijatatsiri nija: te incameetsateji. Oshequi ineaveeti, vero, vero, iro cantaincha tecatsi iramitacotempi. Aisati iquempevetacaro mencori, ariorica pineaquero amaquero tampea: pijiti ompariye incani, iro cantaincha ariorica amatavitempi, te ompariye. Timatsi intimasantanteari iriori, yovetsicaqueneri Tasorensi anta otsiteniitananoti catsini. <sup>18</sup> Oshequi ishemejeiti, aisati icantapiniti: “Pineaquero, nantashiyetacaro paitapeerica nocoayetiri”. Ari yamataviyetiri oshequi iroaquera quemisantavetachari: iroaquera yojocavetacaro caari cameetsatatsi yantayetiri, iro cantaincha yantacaanirotajiri aisati. <sup>19</sup> Icantayetiri: “Tempa irio Tasorensi oavisacotimpiri, te pimateroji poavisacotajea avisati. ¿Paita caari pantantaro paitarica picoayetiri? Tempa icavintsaaquempi, eiro iquishmentimpirotsi. Tsame pinquempetena narori”. Irootaque icantayevetari, iro cantaincha yamatavitantaniroti. Jero yantapinitiniri camaari icoacairiri iriori: iriotaque ivincatsarite. Iriome Tasorensi ivincatsarite irantenerime icoacairiri iriori, cameetsa irisaviqueme. <sup>20</sup> Pamene, peerani yashinoncaajeivetaca: yan-

tapinijeivetaroni caari cameetsatatsi yantajeitiri tseencantatsiri. Impoiiji iotajiri Avincatsarite Jesoquirishito, yoavisacotajiri. Iro cantaincha yapiitajiro ora yantapinijeiveitaniri. Meeca tecatsi incantacoventajea iroimpacajero aisati yantayetiri, irootaque irashinoncantasanoteari catsini. <sup>21</sup> Pineaquero, ocameetsaveta eiro iovetarime Tasorentsi. Yoameetsavetajari, aisati yoamevetajari, iro cantaincha ipiatsanirotacari yora cavintsaavetajariri. <sup>22</sup> Icanteetini: “Yora otsiti yoipiajaro iamarancane, yoajaro. Atsipetashitacari aquiviri shintori, tempa impianaje aisati intivironcajearo sampoatsa”. Queario icanteetiri. Aitaque iquempejeitari iriori yora quemisantavetachari, yapiitajiro caari cameetsatatsi.

### 3

#### *Iquenquetsatacotiri Jesoshi, impocantajeari.*

<sup>1-2</sup> Ari, noyemisantaririnte, piojeiti nonintajeitaquempi. Chapinqui nintantaquempirori nosanquenataquempiro, noquenqueshiretacaquempiro isanquenatiniri yora quenquetsatacotiriniri Tasorentsi peerani. Aisati noquenqueshiretacaquempiro maaroni yoamejeitaquenari Avincatsarite, yora oavisacojeiteeri. Impoiiji itiancajeitaquena noquemisantacaajeitaquempi. Meeca napiita-jimpiro nosanquenatajimpiro pinquenqueshire-tasanotantearori. <sup>3</sup> Piojeitaque eirotsitarica ipoquitatsi Avincatsarite, intime oshequi tseencantatsineri, irantashiyetearo paitapeerica incoaniroyeteri iriori. Irishirontimentajeiteari



Avincatsarite, <sup>4</sup> incantajeite: “¿Icantimpa Quirishito impocaje? Iji, iji, iji. ¿Jaocari meeca? Tempa camaque peerani. Eiro ipocajitsi. Peerani yaamaavetacarini yora intacaroniri iquemisanti, iro cantaincha te irineeriji, irosati meeca. Peeraniiteni. ¿Pijitimpa pineajeri avinti? Iji, iji. Irosati ocantani quipatsi, te ompashiniteaji”. Irootaque incantajeiteri tseencantatsineri.

<sup>5</sup> Te incoyeji inquenqueshiretero yantayetaqueri Tasorentsi. Peerani icantaque iriori: “Ontimeta quipatsi, aisati ontimeta inquite”, irosati otimantacari. Ari yovetsicaquero quipatsi, ocontetapaaque incajarequi, meeca aisati oshoncacaro incajare. <sup>6</sup> Aitaque ocantacari peerani, iro cantaincha impoji yoasanquetaajeitaqueri yora ishanincani Noe. Iro yoasanquetantacariri, te oncameetsateji intimeni. Ari opariaqueni antearo incani, ooncanaca maaroni quipatsi, aisati ipoyereajeitanaca tseencantatsiri.

<sup>7</sup> Aisati icanti Tasorentsi: “Coajica nontayero inquite aisati quipatsi, aisati nontaacojeiteri maaroni timantarori”. Tempa peerani icantini “Novetsiquero quipatsi”, irosati otimantacari. Meeca icanti: “Coajica nontaajero quipatsi”, tempa aisati irimatajero. Aisati tequerata omoncarateaji intaantajearori, iro cantaincha coajica intayero, pomein, aisati intaacojeiteri maaroni tseencantatsiri, iroasanquetaajeiteri.

<sup>8</sup> Meeca pinquenqueshirejeitero oca, noshaninca: ajijeivetaro 1000 osarintsi peerani catsini. Iro cantaincha te irijiteroji irinti. Ineaquero te osamaniteji, oquempetimovetacari aparoni quitaiteri. Ajijeitiro te osamaniteji aparoni

quitaiteri, irioquea iriori ineaquero osamani, oquempetimovetacari iro 1000 osarintsi. <sup>9</sup> Pineaquero, ajjeivetaro opeeranitaque, tequera irimoncarateroji icantaqueeri: tequera impoque Avincatsarite. Iro cantaincha te irijiteroji irinti opeeranitaque. Eiro yamataviteetsi, iro cantaincha osamani onaveta yoyeacovetacari tseencantatsiri, icoaque inquenqueshiretajea eiro ijatanta Sharincaveniqui. <sup>10</sup> Iro cantaincha coajica irimapocasanotapaaquee Avincatsarite, impocaje. Antearo ontoncanaque inquite, ton; ontsoncasanotanaquea, poyere. Intaasanotanaquea impoquiro, catsirincaiteri, cashiri, maaroni: pomein, intsoncasanotanaquea iriori, poyere. Aisati quipatsi, ontayea; aisati ontaacotasanojeitanaquea maaroni timajeitatsiri quipatsiqui, pomein, poyere.

*Icamantiri jaoca oncanteari coajica.*

<sup>11</sup> Ari meeca ayojeitanaque ontsoncajeitajea maaroni aneajeitiri, irootaque ocameetsatantari anquenqueshiretanaquea, anquemisan-tasanoteri Tasorentsi, cameetsa antime catsini. <sup>12</sup> Cameetsa aamaajeiteari Tasorentsi impocaje, cameetsa aisati antajeiteneri maaroni icoacaaqueeri irishintsitantajeari impocaje. Ariorica omoncarataquea, ontayea inquite aisati inquiresati ontsoncajeitanaquea, maaroni, poyere. <sup>13</sup> Iro cantaincha timatsi pashini icantaqueeri, ayotanaque eiro yamataviteetsi. Icanti: “Pashini novetsicaje aisati inquite iroaquerari, aisati quipatsi iroaquerari. Oncameetsatasanotaje irointi, eiro

itimajitsi antayetajeroneri caari cameetsatatsi".  
<sup>14</sup> Meeca, noyemisantaririnte, paamaajeitacaro icantaqueeri. Pincoasanoaque pintime cameetsa, aisati paacameetsatavacaajeitea; impoji ariorica impocaje, irineacameetsatasano tapaaquempi. <sup>15-16</sup> Queario, tequera impocaje, iro cantaincha yoyeajeitaqueri itsipapee atiri inquemisantajeite iriori iravisacojeitantajeari. Irootaque isanquenajeitaquempiri Pavoro iriori, yora anintasanojeitiri. Oshequi iotacairi Tasorentsi. Timatsi pomerentsitaarantainchari isanquenayetiri. Meeca yora caari iotatsi, yora caari quemisantasanotatsi, iquenacaashitacaro irineane Pavoro, te ontampaticateji incamantacotero. Aisati iquenacaashiyetacaro pashini irineane Tasorentsi, irootaque iroasanquejeitantariri.

*Ivecarataquero isanquenare.*

<sup>17</sup> Ari, noshaninca, nocamantaquempi jaoca oncanteari coajica. Nocamantajeitaquempi intime yora caari cameetsayetatsine, piatsajeitearineri Tasorentsi, iroametantero tseeyantsi. Queariyea, piquemisantiricari, icomitacaimpicari. <sup>18</sup> Pinquemisantasanoteri Avincatsarite Jesoquirishito, yora oavisacojeiteeri, piotasanotanaqueri. Tsame meeca aisati ampincatsatasanojeiteri, ancantaitatiyempani. Aitaque ancantajeiteari, maaroni.

Narotaque sanquenajeitimpirori: *Petero*

**Irineane tasorentsi oquenquetsatacotaqueri  
Avincatsarite Jesoquirishito  
New Testament in Asháninka (PE:cni:Asháninka)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Asháninka

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Asháninka [cni], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Asháninka

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

166be83d-e31e-5665-b8e5-244a7e211a4c